

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/124
11 March 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 36 первоначального перечня*

ВОПРОС О НАМИБИИ

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при
Организации Объединенных Наций от 10 марта 1981 года
на имя Генерального секретаря

По просьбе министра иностранных дел и информации Южной Африки
достопочтенного Р.Ф. Бота прилагаю текст его письма от 10 марта
1981 года на имя Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве
официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 36 первоначального
перечня.

Я. Андриан ЭКСТИН
Постоянный представитель

* A/36/50.
8I-06778

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел и информации Южной Африки
от 10 марта 1981 года на имя Генерального секретаря

6 марта 1981 года Генеральная Ассамблея приняла на своей возобновленной тридцать пятой сессии десять резолюций о Юго-Западной Африке/Намибии. Южная Африка была незаконно исключена из участия в работе этой сессии. Кроме того, демократические партии Юго-Западной Африки/Намибии были лишены возможности выступить на этой сессии, несмотря на тот факт, что СВАПО была предоставлена такая возможность. Отвергая эти резолюции, правительство Южной Африки желает сделать следующие замечания:

Во-первых, совершенно очевидно, что эти резолюции не имеют законной юридической силы и являются недействительными, поскольку они были приняты в результате процесса, выходящего за рамки Устава. В любом случае резолюции Генеральной Ассамблеи, за исключением некоторых второстепенных процедурных вопросов, не являются обязательными для всех государств-членов. Южная Африка, хотя и является одним из первоначальных членов, была конституционно лишена возможности выступить на Ассамблее по вопросу, который жизненно интересуется Южной Африку и в решение которого Южная Африка может внести свой вклад, несмотря на четкие положения Устава и правил процедуры, а также очевидные усилия, направленные на достижение этой цели. Кроме того, Южная Африка была лишена основного права участвовать в работе Ассамблеи, которое предусмотрено Уставом. Безответственность, проявленная Организацией Объединенных Наций в том, что она продолжает институционализировать свои незаконные действия и множить число спорных резолюций в целях проведения мстительной и причудливой кампании против одного государства-члена, подрывает ее статус и авторитет. Позиция Южной Африки была изложена в моем письме от 6 марта 1981 года (A/35/802-S/I4395).

Во-вторых, меры, принятые против Южной Африки, а также негативные заявления, высказанные в ходе прений, и голосование резолюций - все это дополняет политически мотивированную и организованную кампанию, в ходе которой существо вопроса и интересы народа Территории практически не имеют никакого значения, в то время как существенная закулисная роль принадлежит Советскому Союзу, который, играя на эмоциях стран третьего мира, преследует свои собственные глобальные цели. При этом важно отметить, что в отличие от многих государств, которые желают солидаризироваться с этой кампанией, несколько государств, не проявляющих такого желания, что отражено в результатах их недавнего голосования, вносят, согласно проведенному недавно обзору, приблизительно 80 процентов всех взносов в Организацию Объединенных Наций и ее ассоциированные учреждения и проекты помощи. Это является наглядным примером политической безответственности численного большинства.

/...

В-третьих, через один из своих главных органов, Организация Объединенных Наций продолжает игнорировать фундаментальную реальность Юго-Западной Африки/Намибии, а именно тот факт, что будущее этой Территории должно решаться не Организацией Объединенных Наций и не внешними силами, а самим народом. Достижение урегулирования этого вопроса, к которому все стремятся, будет невозможно до тех пор, пока демократические внутренние партии будут исключены из процесса принятия решений. Чем дальше будет Генеральная Ассамблея, в частности, и Организация Объединенных Наций, в целом, продолжать выступать только за одно политическое движение, причем такое движение, чьи провозглашенные методы насилия и террора противоречат Уставу, тем в меньшей степени Организация Объединенных Наций сможет серьезно рассматриваться как организация, которая может играть значимую роль в процессе урегулирования. Генеральная Ассамблея неверно интерпретировала результаты переговоров в Женеве. Вместо того, чтобы предпринять действительные усилия, направленные на удовлетворение чаяний народа Юго-Западной Африки/Намибии, который представлен демократическими партиями, и создать атмосферу беспристрастности, взаимного доверия и доброй воли наряду с равным обращением для всех, она вновь подтвердила и усилила свое пристрастие и предубеждение, тем самым еще более подрывая возможность достижения решения, которое было бы приемлемо в международных масштабах. Отмечу, например, что в настоящей серии резолюций СВАПО охарактеризовывается в качестве "единственного и подлинного представителя намибийского народа" не менее пятнадцати раз, а ее вооруженная борьба поддерживается и поощряется в пяти случаях. В этих резолюциях содержится не менее тридцати четырех прямых положительных ссылок на СВАПО. Четыре косвенные ссылки на демократические партии носят негативный характер и направлены на отрицание той роли, которую они должны по праву играть в определении политического и конституционного будущего своей страны.

В-четвертых, воинствующий, карающий подход Генеральной Ассамблеи, который отражен в резолюциях, принятых 6 марта 1981 года, является неверным, если реальной целью действительно является достижение истинной независимости Юго-Восточной Африки/Намибии. Угрозы не приведут ни к чему иному, как к укреплению решимости не позволить навязать Территории несправедливое решение. Они лишь усилят оппозицию любому процессу, в рамках которого используются несправедливые средства, фальшивые предлоги и уловки с целью навязать народу Территории "независимость", которая в действительности означает господство тирании, угнетение и экономический спад и которую этот народ уже не сможет изменить в результате демократических процессов. В настоящее время, более чем когда-либо, необходим хладнокровный и разумный подход. Необходимо избегать конфронтации. Следует использовать реалистичные методы осуществления независимости Территории таким образом, чтобы позволить Организации Объединенных Наций оградить себя от всех подозрений, которые проявляются в настоящее время по отношению к этой организации в силу той неясной, двойной роли, которую она

/...

играет. Южная Африка готова внести конструктивный вклад в обеспечение мирного урегулирования в Юго-Западной Африке/Намибии, которое бы пользовалось международным признанием, и, преследуя эту цель, оказывать содействие в поисках позитивных путей достижения прогресса.

В-пятых, угрозы введения санкций однозначно неуместны, особенно в контексте южной части Африки. Для различных ничего не подозревающих стран южной части Африки и других районов континента, - которые, по-видимому, еще не задумывались над возможными последствиями, - возможные результаты являются непредсказуемыми, но, без сомнения, будут далеко идущими. Южная Африка не будет сидеть сложа руки при введении санкций, а, без сомнения, рассмотрит все возможные варианты и будет действовать соответствующим образом в целях обеспечения своих собственных интересов. Санкции против Южной Африки станут в действительности санкциями против южной части Африки, поскольку экономика ряда независимых стран столь тесно связана с экономикой Южной Африки, что именно эти страны, а не Южная Африка, пострадают в первую очередь, и нет никакого сомнения в том, что в этих странах главным образом пострадает бедная часть населения. Объем торговли Южной Африки с остальными странами континента возрос в течение прошлого года до более 1,5 млрд. долл. США, и значительный объем транзитной торговли ведется через территорию Южной Африки с другими находящимися к северу странами Африки.

Поэтому "волновое" воздействие санкций, в случае их применения, будет значительным. В настоящее время, более чем когда-либо, следует уделить внимание не введению санкций в Африке - континенте, который в докладах Организации Объединенных Наций и ОАЕ единодушно объявляется экономически больным, - а осуществлению все большего экономического сотрудничества между Южной Африкой и остальными странами континента. Южная Африка желает сотрудничать в таком предприятии на базе равенства, достоинства и невмешательства.

Из вышесказанного становится ясно, что Генеральная Ассамблея пытается разыграть трагедию, которая может принять значительные масштабы. Если Ассамблея, а фактически вся Организация Объединенных Наций, не изменит свой курс и не примет во внимание реальное положение дел, то в таком случае неясным станет не только будущее Юго-Восточной Африки/Намибии, но и все экономическое положение в южной части Африки. Экономическое смятение может впоследствии, по-видимому, привести к политическим беспорядкам и борьбе в широких районах южной части Африки и на всем африканском континенте в целом, что в значительной степени увеличит опасность внешнего вмешательства. Подобные санкции, без сомнения, явятся серьезным бедствием. Путь, на который встала Организация Объединенных Наций, является не путем мира, а путем конфликтов.

Разрешите мне воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить Вашему Превосходительству заверение в моем высочайшем уважении.

Р.Ф. БОТА
МИНИСТР ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ И ИНФОРМАЦИИ
